GEMEINDE ULTEN
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI ULTIMO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta Comunale

Nr. 416

Sitzung vom - Seduta del 10.11.2026

Uhr - ore 09:15

Betrifft:

Vermögen - Grundregelung mittels Tauschvertrag mit Herrn Schwienbacher Georg in der Örtlichkeit Gonzegg Säge (G.p. 2750 und G.p. 1079/7 in der K.G. Sankt Nikolaus) - unverzüglich vollstreckbar

Oggetto:

Patrimonio - Regolarizzazione tavolare tramite contratto di permuta con il sig. Schwienbacher Georg nella località segheria "Gonzegg" (pp.ff. 2750 e 1079/7 in C.C. San Nicolò) - immediatamente eseguibile

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Presenti sono:

	Abwesend entschuldigt / Assente giustificato	Abwesend unentschuldigt / Assente ingiustificato
Schwarz Stefan		
Gruber Nikolaus	X	
Bertagnolli Paul Martin		
Mairhofer Cornelia		
Schwarz Hildegard		

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin, Frau

Assiste la Segretaria Comunale, Sig.ra

Dr. Daniela Nairz

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell’adunanza, il Signor

Stefan Schwarz

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz, und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperto la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione dell’oggetto suindicato.

Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 416 vom 10.11.2026

Delibera della Giunta comunale n. 416 dd. 10.11.2026

Betrifft: **Vermögen - Grundregelung mittels Tauschvertrag mit Herrn Schwienbacher Georg in der Örtlichkeit Gonzegg Säge (G.p. 2750 und G.p. 1079/7 in der K.G. Sankt Nikolaus) - unverzüglich vollstreckbar**

Oggetto: **Patrimonio - Regolarizzazione tavolare tramite contratto di permuta con il sig. Schwienbacher Georg nella località segheria "Gonzegg" (pp.ff. 2750 e 1079/7 in C.C. San Nicolò) - immediatamente eseguibile**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Die Zufahrtsstraße zur Örtlichkeit Gonzegg Säge in der Fraktion St. Nikolaus soll etwas verbreitert werden, um die Ein- bzw. Ausfahrt von der Landesstraße Nr. 9 zur B.p. 784 in K.G. Sankt Nikolaus zu entschärfen. Hierfür ist es erforderlich die notwendigen Zubehörsflächen seitens der Gemeinde Ulten zu erwerben.

Die heutige Zufahrtsstraße zur Gonzegg Säge befindet sich auf der G.p. 2681/3 in K.G. Sankt Nikolaus, welche sich im Eigentum der Gemeinde Ulten befindet.

Die Gemeinde Ulten erachtet es als notwendig die Eigentumsverhältnisse mit den angrenzenden Eigentümern neu zu regeln, damit die Ein- bzw. Ausfahrt der Örtlichkeit Gonzegg Säge in St. Nikolaus verbreitert werden kann und damit die Sicherheit für Verkehr und Fußgänger erhöht wird.

Herr Schwienbacher Georg, Eigentümer der G.p. 1079/5 und B.p. 784, alle in K.G. Sankt Nikolaus, hat mit Schreiben vom 16.02.2026 (Prot. Nr. 4761/2026) um den Tausch mit Wertausgleich zwischen einigen Liegenschaften im Eigentum der Gemeinde Ulten und einigen Liegenschaften in seinem Eigentum ersucht.

Es wird Einsicht genommen in den Teilungsplan Nr. 1860/2025 des Geom. Huber Karl, genehmigt vom Katasteramt Meran am 10.04.2025. Laut Teilungsplan wurden folgende Flächen als Zubehör für die Einfahrt zur Örtlichkeit Gonzegg Säge definiert:
- Teilfläche der Gp. 1079/5 in K.G. Sankt Nikolaus im Ausmaß von 25 m², entspricht der neu gebildeten G.p. 1079/7 in K.G. Sankt Nikolaus
- Teilfläche der B.p. 784 in K.G. Sankt Nikolaus im Ausmaß von 25 m², entspricht der neu gebildeten G.p. 2750 in K.G. Sankt Nikolaus.

Folgende Liegenschaften sollen im Tauschwege laut Teilungsplan Nr. 1860/2025 von Herrn Schwienbacher Georg an die Gemeinde Ulten übertragen werden:
- neu gebildete Gp. 1079/7 in K.G. Sankt Nikolaus
- neu gebildete Gp. 2750 in K.G. Sankt Nikolaus

LA GIUNTA COMUNALE

La strada di accesso alla località segheria “Gonzegg” a San Nicolò deve essere ampliata per facilitare l’entrata risp. l’uscita dalla strada provinciale n. 9 per raggiungere la p.ed. 784 in C.C. San Nicolò. Il Comune di Ultimo ha l’obbligo di acquistare le relative aree accessorie.

L’attuale strada di accesso alla segheria “Gonzegg” a San Nicolò è situata sulla p.f. 2681/3 in C.C. San Nicolò, di proprietà del Comune di Ultimo.

Il Comune di Ultimo ritiene necessario riorganizzare la situazione proprietaria affinché l’entrata risp. l’uscita della località segheria “Gonzegg” a San Nicolò possa essere ampliata e aumentata la sicurezza per il traffico e i pedoni.

Il sig. Schwienbacher Georg, proprietario della p.f. 1079/5 e p.ed. 784, tutti in C.C. San Nicolò, ha richiesto con lettera del 16.02.2026 (Prot. n. 4761/2026) al Comune di Ultimo la permuta tra alcuni immobili di proprietà del Comune di Ultimo con alcuni immobili di proprietà sua.

Si prende visione del tipo di frazionamento n. 1860/2025 del geom. Huber Karl, vidimato dall’ufficio di catasto di Merano il 10/04/2025. Secondo il tipo di frazionamento sono state divise le seguenti aree per l’allargamento della strada di accesso alla località segheria “Gonzegg” a San Nicolò:
- area parziale della p.f. 1079/5 in C.C. San Nicolò per la misura di 25 mq, corrispondente alla neo formata p.f. 1079/7 in C.C. San Nicolò
- area parziale della p.ed. 784 in C.C. San Nicolò per la misura di 25 mq, corrispondente alla neo formata p.f. 2750 in C.C. San Nicolò.

I seguenti immobili sono oggetto di trasferimento di proprietà dal sig. Schwienbacher Georg al Comune di Ultimo secondo il tipo di frazionamento n. 1860/2025:
- neo formata p.f. 1079/7 in C.C. S. Nicolò
- neo formata p.f. 2750 in C.C. S. Nicolò

Folgende Liegenschaften sollen im Tauschwege laut Teilungsplan Nr. 1860/2025 von der Gemeinde Ulten an Herrn Schwienbacher Georg übertragen werden:
- neu gebildete B.p. 1205 in K.G. St. Nikolaus
- neu gebildete Gp. 2681/14 in K.G. St. Nikolaus
- neu gebildete Gp. 2681/15 in K.G. St. Nikolaus
- neu gebildete Gp. 2681/16 in K.G. St. Nikolaus
- neu gebildete Gp. 2681/17 in K.G. St. Nikolaus

I seguenti immobili sono oggetto di trasferimento di proprietà dal Comune di Ultimo al sig. Schwienbacher Georg secondo il tipo di frazionamento n. 1860/2025:
- neo formata p.ed. 1205 in C.C. San Nicolò
- neo formata p.f. 2681/14 in C.C. San Nicolò
- neo formata p.f. 2681/15 in C.C. San Nicolò
- neo formata p.f. 2681/16 in C.C. San Nicolò
- neo formata p.f. 2681/17 in C.C. San Nicolò

Der Tausch dieser Liegenschaft entspricht den Erfordernissen, die in engem Zusammenhang mit den institutionellen Zwecken der Körperschaft stehen. Die im Tausch erworbenen Liegenschaften bilden eine geeignete und verfügbare Infrastruktur für die Durchführung der Gemeindetätigkeiten. Insbesondere werden die G.p. 1079/7 und Gp. 2750 in K.G. Sankt Nikolaus als Zufahrtsstraße zur B.p. 784 in K.G. Sankt Nikolaus genutzt werden. Die Zufahrtsstraße kann somit im öffentlichen Interesse verbreitert werden. Die Liegenschaft ermöglicht somit eine Entschärfung der bestehenden Zufahrt zur Gonzegg Säge im öffentlichen Interesse, wobei die Sicherheit für Verkehr und Fußgänger erhöht wird.

La permuta degli immobili con compensazione di valore risponde a esigenze strettamente connesse alle finalità istituzionali dell'Ente, assicurando la disponibilità diretta di un'infrastruttura adeguata allo svolgimento delle attività comunali.
In particolare, le pp.ff. 1079/7 e 2750 in C.C. San Nicolò saranno destinate a strada di accesso alla p.ed. 784 in C.C. San Nicolò. La strada di accesso può perciò essere allargata nell'interesse pubblico. L'immobile consente l'allargamento nell'interesse pubblico dell'entrata attuale alla località segheria "Gonzegg", aumentando la sicurezza per il traffico e per i pedoni.

Der Gemeinderat hat dazu mit eigenem Beschluss Nr. 9 vom 26.02.2026 die Ermächtigung zum Grundstückstausch mit Herrn Schwienbacher Georg gegeben.

Il Consiglio comunale ha espresso l'autorizzazione alla permuta di terreni con il sig. Schwienbacher Georg con propria delibera n. 9 del 26.02.2026.

Mit demselben Beschluss Nr. 9/2026 hat der Gemeinderat den Bürgermeister und den Gemeindeausschuss beauftragt, alle notwendigen Verhandlungen aufzunehmen und Verwaltungsmaßnahmen zu setzen.

Con la medesima delibera n. 9/2026, il Consiglio comunale ha incaricato il Sindaco e la Giunta comunale a intraprendere le trattative necessarie e di emanare gli atti amministrativi necessari.

Herr Schwienbacher Georg ist grundbücherlicher Eigentümer der G.p. 1079/5 und B.p. 784 in Einlagezahl 457/II in der K.G. Sankt Nikolaus.

Il sig. Schwienbacher Georg è proprietario tavolare delle p.f. 1079/5 e p.ed. 784 in P.T. 457/II in C.C. San Nicolò.

Die Gemeinde Ulten ist grundbücherliche Eingentümerin der G.p. 2681/3 in Einlagezahl 39/II in der K.G. St. Nikolaus.

Il Comune di Ultimo è proprietaria tavolare della p.f. 2681/3 in P.T. 39/II in C.C. San Nicolò.

Es wird Einsicht genommen in den Schätzungsbericht des Dr. Gamper Michael vom 07.09.2025, der die Liegenschaft beschreibt und wie folgt bewertet:
Es handelt sich um ein Teilstück eines Zufahrtsweges, welche sich laut geltendem Bauleitplan in der Zone Wald befinden. Für die Grundstücksflächen wird ein Schätzwert von 35,00 Euro/ m² definiert. Für die Gebäude-Teilflächen wird ein Schätzwert von 400,00 Euro/m² definiert.

Viene esaminata la perizia di stima redatta dal dott. Gamper Michael del 07.09.2025, la quale descrive e valuta l'immobile come segue:
Si tratta di un tratto di strada di accesso che si trova nella zona bosco secondo il piano urbanistico comunale vigente. Per le superficie dei terreni viene definito un valore stimato di 35,00 €/ mq.
Per le superfici riguardanti edifici viene definito un valore stimato di 400,00 €/ mq.

Es wird Einsicht genommen in die Flächenwidmungsbescheinigung vom 03.07.2026.

Viene esaminato il certificato di destinazione urbanistica del 03/07/2026.

Es wird festgestellt, dass die bestehende Immobilie auf der neu gebildeten B.p. 1205 in K.G. Sankt Nikolaus vor 1967 errichtet wurde, nicht aktenkundig ist und deshalb auch kein Baurechtstitel vorliegt.

Si constata che l'immobile sussistente sulla neo formata p.ed. 1205 in C.C. San Nicolò è stato costruito prima del 1967, l'edificio non risulta registrato e perciò non sussiste alcun titolo abilitativo edilizio.

Der Grundbuchsstand und die Unterlagen werden geprüft. Dem Tausch mit Wertausgleich zwischen den Liegenschaften im Eigentum der Gemeinde Ulten und den Liegenschaften im Eigentum von Herrn Schwienbacher Georg, wie oben beschrieben, steht nichts im Wege.

Vengono esaminati lo stato tavolare e i documenti. Viene constatato che nulla osta alla permuta tra gli immobili di proprietà del Comune di Ultimo con gli immobili di proprietà di sig. Schwienbacher Georg come sopra citato.

Unter Anwendung des Wertes laut genanntem Schätzgutachten ergibt sich folgender Vertragswert zu Gunsten des Herrn Schwienbacher Georg:
- Neu gebildeten G.p. 1079/7 in der K.G. Sankt Nikolaus mit einer Fläche von 25 m² zu 35,00 €/ m², entspricht 875,00 Euro
- Neu gebildeten G.p. 2750 in der K.G. Sankt Nikolaus mit einer Fläche von 25 m² zu 35,00 €/ m², entspricht 875,00 Euro

In applicazione dei valori indicati nella perizia di stima menzionata, il valore dell'oggetto della compravendita si compone come segue:
- Neo formata p.f. 1079/7 in C.C. San Nicolò con una superficie di 25 mq a 35,00€/mq, perciò totale 875,00 Euro
- Neo formata p.f. 2750 in C.C. San Nicolò con una superficie di 25 mq a 35,00€/mq, perciò totale 875,00 Euro

Unter Anwendung des Wertes laut genanntem Schätzgutachten ergibt sich folgender Vertragswert zu Gunsten der Gemeinde Ulten:
- Neu gebildete B.p. 1205 in der K.G. St. Nikolaus mit einer Fläche von 32 m² zu 400,00 €/m², entspricht 12.800,00 Euro
- Neu gebildeten G.p. 2681/14 in der K.G. St. Nikolaus mit einer Fläche von 27 m² zu 35,00 €/m², entspricht 945,00 Euro
- Neu gebildeten G.p. 2681/15 in der K.G. St. Nikolaus mit einer Fläche von 59 m² zu 35,00 €/m², entspricht 2.065,00 Euro
- Neu gebildeten G.p. 2681/16 in der K.G. St. Nikolaus mit einer Fläche von 7 m² zu 35,00 €/m², entspricht 245,00 Euro
- Neu gebildeten G.p. 2681/17 in der K.G. St. Nikolaus mit einer Fläche von 7 m² zu 35,00 €/m², entspricht 245,00 Euro

In applicazione dei valori indicati nella perizia di stima menzionata, il valore dell'oggetto della compravendita si compone come segue:
- Neo formata p.ed. 1205 in C.C. San Nicolò con una superficie di 32 mq a 400,00€/mq, perciò totale 12.800,00 Euro
- Neo formata p.f. 2681/14 in C.C. San Nicolò con una superficie di 27 mq a 35,00€/mq, perciò totale 945,00 Euro
- Neo formata p.f. 2681/15 in C.C. San Nicolò con una superficie di 59 mq a 35,00€/mq, perciò totale 2.065,00 Euro
- Neo formata p.f. 2681/16 in C.C. San Nicolò con una superficie di 7 mq a 35,00€/mq, perciò totale 245,00 Euro
- Neo formata p.f. 2681/17 in C.C. San Nicolò con una superficie di 7 mq a 35,00€/mq, perciò totale 245,00 Euro

Es wird somit festgestellt, dass es sich nicht um einen wertgleichen Tausch handelt und daher Herr Schwienbacher Georg eine Ausgleichszahlung von 14.550,00 € zu Gunsten der Gemeinde Ulten leisten muss.

Si accerta che non si tratta di un contratto di permuta con parità di valore nelle prestazioni e conseguentemente il sig. Schwienbacher Georg è dovuto al pagamento a favore del Comune di Ultimo la differenza nella misura di € 14.550,00.

Der Tauschvertrag und die grundbücherliche Durchführung werden vor einem Notar stattfinden. Die Kosten werden aufgrund des Wertes anteilmäßig zwischen den Parteien getragen.

Il contratto di permuta nonché l'intavolazione al libro fondiario saranno effettuati davanti a un notaio. Le spese veranno suddivise proporzionalmente tra le parti in base al valore.

Nach ausführlicher Diskussion.

Dopo un ampia discussione.

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 zu fassen, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können.

Ritenuto di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten zur Beschlussvorlage, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der

a) administrativen Ordnungsmäßigkeit

m/
IdTMBz3beC7A+5VTpa83V0dOFZEhuLcigg8NUyW80=

b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

myTIRcKYvgX3qUSiH3len/
WeCMz9tv88Kx0b2YjgU2o=

Einsicht genommen in

- Den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol
- die Gemeindesatzung
- die Verordnung über das Rechnungswesen
- die Verordnung über die Verträge
- das Einheitliche Strategiedokument (ESD)
- den Haushaltsvoranschlag
- den Arbeitsplan bezüglich des Haushaltsvoranschlages
- den Integrierten Tätigkeits- und Organisationsplan (PIAO)

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS

1. Folgender Tauschvertrag wird genehmigt:

   Herr Schwienbacher Georg, geboren am 21.08.1965 in Tscherms, Steuernummer SCHGRG65M21A022V wohnhaft in Ulten (BZ), Hausleitweg 197, ÜBERGIBT UND TAUSCHT der Gemeinde Ulten, Steuernummer 82007710211 folgende Parzellen laut Teilungsplan Nr. 1860/2025:
   - die neu gebildete Gp. 1079/7 in K.G. Sankt Nikolaus im Ausmaß von 25 m²;
   - die neu gebildete Gp. 2750 in K.G. Sankt Nikolaus im Ausmaß von 25m².

   Im Gegenzug ÜBERGIBT UND TAUSCHT die Gemeinde Ulten, Steuernummer 82007710211 an Herrn Schwienbacher Georg, geboren am 21.08.1965 in Tscherms und wohnhaft in Ulten, Hausleitweg 197, folgende Parzellen laut Teilungsplan Nr. 1860/2025:
   - die neu gebildete B.p.1205 in K.G. Sankt Nikolaus im Ausmaß von 32 m²;
   - die neu gebildete Gp. 2681/14 in K.G. Sankt Nikolaus im Ausmaß von 27 m²;
   - die neu gebildete Gp. 2681/15 in K.G. Sankt Nikolaus im Ausmaß von 59 m²;
   - die neu gebildete Gp. 2681/16 in K.G. Sankt Nikolaus im Ausmaß von 7 m²;
   - die neu gebildete Gp. 2681/17 in K.G. Sankt

Visti i pareri sulla proposta di deliberazione, ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. nr. 2/2018, in ordine

a) alla regolarità tecnico-amministrativa

m/
IdTMBz3beC7A+5VTpa83V0dOFZEhuLcigg8NUyW80=

b) alla regolarità contabile

myTIRcKYvgX3qUSiH3len/
WeCMz9tv88Kx0b2YjgU2o=

Visto:

- Il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige
- lo statuto comunale
- il regolamento di contabilità
- il regolamento sui contratti
- il Documento unico di programmazione (DUP)
- il Bilancio di previsione
- il piano di lavoro relativo al bilancio di previsione
- il piano integrato di attività e organizzazione (PIAO)

unanimemente di voti espressi in forma legale

DELIBERA

1. Si approva il seguente contratto di permuta:

   Il sig. Schwienbacher Georg, nato il 21/08/1965 a Cermes, cod. fisc. SCHGRG65M21A022V, residente a Ultimo (BZ) Hausleitweg 197, TRASFERISCE E SCAMBIA con il Comune di Ultimo, codice fiscale 82007710211 le seguenti particelle secondo il tipo di frazionamento n. 1860/2025:
   - la neo formata p.f. 1079/7 in C.C. San Nicolò in misura di 25 mq;
   - la neo formata p.f. 2750 in C.C. San Nicolò in misura di 25 mq.

   Il Comune di Ultimo, codice fiscale 82007710211 TRASFERISCE E SCAMBIA con il sig. Schwienbacher Georg, nato il 21/08/1965 a Cermes, residente a Ultimo, Hausleitweg 197, le seguenti particelle secondo il tipo di frazionamento n. 1860/2025:
   - la neo formata p.ed. 1205 in C.C. San Nicolò in misura di 32 mq;
   - la neo formata p.f. 2681/14 in C.C. San Nicolò in misura di 27 mq;
   - la neo formata p.f. 2681/15 in C.C. San Nicolò in misura di 59 mq;
   - la neo formata p.f. 2681/16 in C.C. S. Nicolò in misura di 7 mq;
   - la neo formata p.f. 2681/17 in C.C. San Nico-

Nikolaus im Ausmaß von 7 m².

2. Folgende Parzellen werden dem öffentlichem Gut der Gemeinde Ulten zugeschrieben:
   G.p. 1079/7 in K.G. Sankt Nikolaus
   G.p. 2750 in K.G. Sankt Nikolaus

3. Der Bürgermeister bzw. der Vizebürgermeister bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung, wird beauftragt den Tauschvertrag abzuschließen, wobei sämtliche Spesen und Gebühren zur Durchführung des Vertrages anteilmäßig beiden Parteien angelastet werden. Die Parteien wenden sich hierfür an einen Notar, der mit separater Maßnahme beauftragt wurde.

4. Die Einnahme als Wertausgleich von 14.550,00 € wird gemäß nachstehender Übersicht festgestellt:

lò in misura di 7 mq.

2. Le seguenti particelle vengono attribuiti al demanio del Comune di Ultimo:
   p.f. 1079/7 in C.C. San Nicolò
   p.f. 2750 in C.C. San Nicolò

3. Il Sindaco risp. il Vicesindaco in caso di assenza o impedimento, viene incaricato della firma del contratto di permuta per conto del Comune. Le spese e tasse inerenti relativi all'esecuzione del contratto verranno suddivise proporzionalmente tra le due parti. Le parti si rivolgono a un notaio che è stato incaricato con provvedimento separato.

4. L'entrata per compensazione dei valori di € 14.550,00 viene accertata come risulta dal seguente prospetto:

Verpflichtung Nr. *N. impegno*	*Kompetenzjahr* *Anno di competenza*	*Bilanzkodex (UEB)* *Codice bilancio (UEB)*	*Kapitel* *Capitolo*	*Kostenstelle* *Centro di costo*	*Betrag* *Importo*
140	2026	40400.01	10800	11100	14.550,00 €

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt: einstimmig;

5. La presente deliberazione viene dichiarata, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, immediatamente eseguibile: unanimemente;

RECHTSMITTELBELEHRUNG
Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraums seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen.
Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme kann jeder Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE
Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare opposizione contro la presente delibera alla Giunta comunale entro il periodo della sua pubblicazione.
Ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di appalti pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 02.07.2010, n. 104, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Stefan Schwarz

Letto, confermato e sottoscritto.

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria Comunale
Dr. Daniela Nairz

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005